



BOSCH

GIC 4/5 Imager

1 600 A02 R6N | 1 600 A02 R6R | 1 600 A02 Z65 |
1 600 A02 Z66

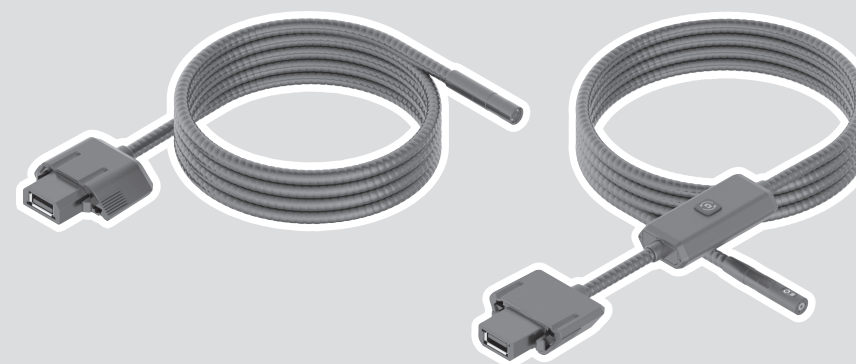
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 9J1 (2024.04) T / 52



1 609 92A 9J1



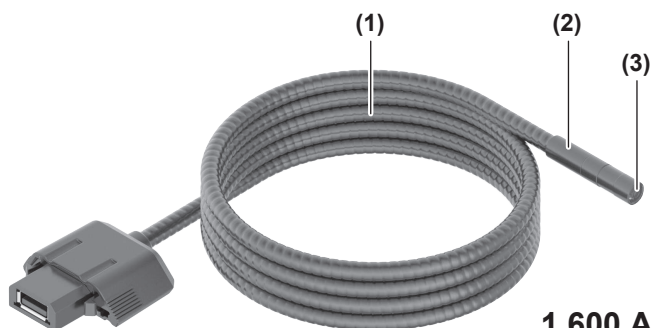
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ja オリジナル取扱説明書
zh 正本使用说明书
zh 原始使用說明書
ko 사용 설명서 원본
th หนึ่งคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ

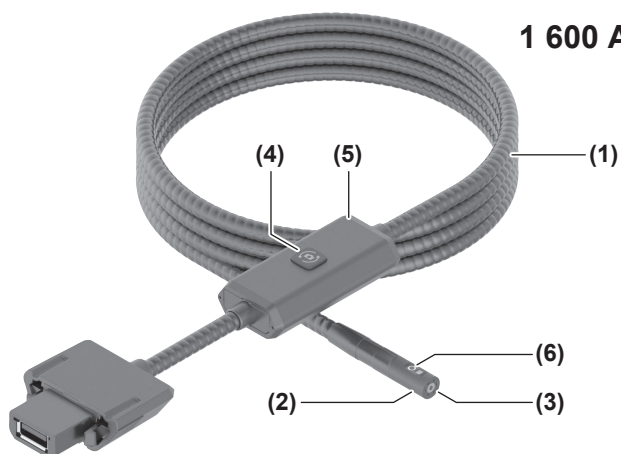
id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	4
English	Page	5
Français	Page	6
Español	Página	8
Português	Página	9
Italiano	Página	10
Nederlands	Página	12
Dansk	Side	13
Svensk	Sidan	14
Norsk	Side	15
Suomi	Sivu	16
Ελληνικά	Σελίδα	17
Türkçe	Sayfa	19
Polski	Strona	20
Čeština	Stránka	21
Slovenčina	Stránka	22
Magyar	Oldal	24
Русский	Страница	25
Українська	Сторінка	26
Қазақ	Бет	27
Română	Pagina	29
Български	Страница	30
Македонски	Страница	31
Srpski	Strana	33
Slovenščina	Stran	34
Hrvatski	Stranica	35
Eesti	Lehekülg	36
Latviešu	Lappuse	37
Lietuvių k.	Puslapis	39
日本語	ページ	40
中文	页	41
繁體中文	頁	42
한국어	페이지	43
ไทย	หน้า	44
Bahasa Indonesia	Halaman	46
Tiếng Việt	Trang	47
عربي	الصفحة	49
فارسی	صفحه	51



1 600 A02 R6N
1 600 A02 R6R
1 600 A02 Z66



1 600 A02 Z65

Deutsch

Sicherheitshinweise

- **Lesen Sie für die Montage und Bedienung des Kamera-
kabels die Betriebsanleitung der Inspektionskamera.**

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kamerakabel darf ausschließlich mit diesen Inspektions-
kameras verwendet werden:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht
sich auf die Darstellung des Produkts auf den Grafikseiten.

- (1) Kamerakabel
- (2) Kamerakopf
- (3) Frontkamera
- (4) Umschalttaste Dualkamera (**GIC 4/5 Imager Dual
Camera/1.5m**)
- (5) Schaltelement (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Seitenkamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Technische Daten

Kamerakabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Sachnummer		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Durchmesser Kamerakopf	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Länge Kamerakabel	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dualkamera		–	–	–	●
geeignet für Orientierungsfunktion (AutoUp bzw. Up Indication)		●	●	–	–
Auflösung					
– Frontkamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Seitenkamera	px	–	–	–	1280 × 712
Sichtfeld ^{A)}					
– Frontkamera	°	75	75	70	70
– Seitenkamera	°	–	–	–	75
Fokus-Abstand					
– Frontkamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Seitenkamera	mm	–	–	–	20–50
max. Lichtstärke Leuchte Kamerakopf ^{B)}	lx	200	200	200	200
max. Eintauchdauer Kamerakopf/-kabel in Diesel, Motoröl, Ethylalkohol, Benzin, AdBlue® und Salzwasser (26,5 % Salz- gehalt)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Schutzart		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) gemessen über die Bilddiagonale

B) bei 50 mm Abstand und dunkler Umgebung

C) außer Schaltelement

D) Schaltelement: IP54

Betrieb

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Zum Wechsel zwischen Front- und Seitenkamera drücken Sie die Umschalttaste (4).

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die

Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions

- Refer to the operating instructions of the inspection camera when fitting and operating the camera cable.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The camera cable may only be used with these inspection cameras:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Product Features

The numbering of the product features shown refers to the illustrations of the product on the graphic pages.

- (1) Camera cable
- (2) Camera head
- (3) Front camera
- (4) Switching button for dual camera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Switching element (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Side camera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Technical Data

Camera cable		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Article number		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Camera head diameter	mm	8.3	8.3	3.9	8.2
Length of camera cable	m	1.5	3.5	1.5	1.5
Dual camera		–	–	–	●
Suitable for orientation function (AutoUp or Up Indication)		●	●	–	–
Resolution					
– Front camera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Side camera	px	–	–	–	1280 × 712
Field of view ^{A)}					
– Front camera	°	75	75	70	70
– Side camera	°	–	–	–	75
Focus distance					
– Front camera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Side camera	mm	–	–	–	20–50
Max. luminous intensity of the illumination light in the camera head ^{B)}	lx	200	200	200	200
Max. immersion time for camera head/cable in diesel, engine oil, ethyl alcohol, petrol, AdBlue® or salt water (26.5 % salt content)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Protection rating		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Measured across the diagonal of the image

B) at 50 mm distance in a dark environment

C) except for switching element

D) Switching element: IP54

Operation

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: To change between the front camera and the side camera, press the switching button **(4)**.

Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of electrical and electronic equipment with household waste.

Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité

- Pour le montage et l'utilisation du câble de caméra, lisez la notice d'utilisation de la caméra d'inspection.

Description des prestations et du produit

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent au début de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le câble de caméra doit uniquement être utilisé avec les caméras d'inspection suivantes :

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du produit dans les pages graphiques.

- (1) Câble de caméra
- (2) Tête de caméra
- (3) Caméra frontale
- (4) Touche de commutation caméra double (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Élément de commande (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Caméra latérale (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Caractéristiques techniques

Câble de caméra		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Référence		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diamètre de la tête de caméra	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Longueur du câble flexible	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Caméra double		–	–	–	●
compatible avec fonction d'orientation (AutoUp ou Up Indication)		●	●	–	–
Résolution					
– Caméra frontale	px	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720
– Caméra latérale	px	–	–	–	1280 × 712
Champ de vision ^{A)}					
– Caméra frontale	°	75	75	70	70
– Caméra latérale	°	–	–	–	75
Distance de mise au point					
– Caméra frontale	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Caméra latérale	mm	–	–	–	20–50
Intensité lumineuse maxi de la LED de tête de caméra ^{B)}	lx	200	200	200	200
Durée maximale d'immersion de la tête/ du câble de la caméra dans du gazole, de l'huile moteur, de l'alcool éthylique, de l'essence, de l'AdBlue® et de l'eau sa- lée (26,5 % de salinité)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Indice de protection		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Mesuré sur la diagonale de l'image

B) À une distance de 50 mm et dans un environnement sombre

C) sauf élément de commande

D) Élément de commande : IP54

Fonctionnement

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m : Pour commuter entre la caméra frontale et la caméra latérale, appuyez sur la touche de commutation **(4)**.

Élimination des déchets

Les appareils électriques, les accessoires et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les appareils électroniques avec les déchets ménagers !

Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans le droit national, les équipements électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



Español

Indicaciones de seguridad

- Para el montaje y el manejo del cable de la cámara, lea las instrucciones de servicio de la cámara de inspección.

Descripción del producto y servicio

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

El cable de la cámara sólo debe utilizarse con las siguientes cámaras de inspección:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Componentes principales

La numeración de los componentes que aparecen en la imagen se refiere a la representación del producto en las páginas de gráficos.

- (1) Cable de la cámara
- (2) Cabezal de cámara
- (3) Cámara frontal
- (4) Tecla de conmutación de cámara dual (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Elemento de mando (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Cámara lateral (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Datos técnicos

Cable de la cámara		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Número de artículo		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diámetro del cabezal de cámara	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Longitud del cable de la cámara	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Cámara dual		–	–	–	●
Adecuado para la función de orientación (AutoUp o Up Indication)		●	●	–	–
Resolución					
– Cámara frontal	px	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720
– Cámara lateral	px	–	–	–	1.280 × 712
Campo de visión ^{A)}					
– Cámara frontal	°	75	75	70	70
– Cámara lateral	°	–	–	–	75
Distancia de enfoque					
– Cámara frontal	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Cámara lateral	mm	–	–	–	20–50

Cable de la cámara		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Intensidad luminosa máx. de la lámpara del cabezal de la cámara ^{B)}	lx	200	200	200	200
Tiempo máx. de inmersión del cabezal/cable de la cámara en diésel, aceite de motor, alcohol etílico, gasolina, AdBlue® y agua salada (26,5 % de contenido de sal)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Grado de protección		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Medido en diagonal

B) A 50 mm de distancia y en un entorno oscuro

C) excepto elemento de mando

D) Elemento de mando

Funcionamiento

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Para cambiar entre la cámara frontal y la lateral, presione la tecla de conmutación (4).

Eliminación

Los aparatos eléctricos, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los aparatos eléctricos a la basura!



Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles y su realización en ley nacional, los aparatos eléctricos deberán recogerse por separado para reciclarse de manera ecológica.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Dados técnicos

Cabo da câmara		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Número de produto		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diâmetro da cabeça da câmara	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Comprimento do cabo da câmara	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Câmara dual		–	–	–	●

Português

Instruções de segurança

► Para a montagem e operação do cabo de câmara, leia o manual de instruções da câmara de inspeção.

Descrição do produto e do serviço

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

O cabo de câmara só pode ser utilizado com estas câmaras de inspeção:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do produto na página de esquemas.

- (1) Cabo da câmara
- (2) Cabeça da câmara
- (3) Câmara frontal
- (4) Tecla comutação câmara dual (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Elemento de comutação (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Câmara lateral (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Cabo da câmara		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
adequada para função de orientação (AutoUp ou Up Indication)		●	●	–	–
Resolução					
– Câmara frontal	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Câmara lateral	px	–	–	–	1280 × 712
Campo de visão ^{A)}					
– Câmara frontal	°	75	75	70	70
– Câmara lateral	°	–	–	–	75
Distância foco					
– Câmara frontal	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Câmara lateral	mm	–	–	–	20–50
Intensidade máx. da luz na cabeça da câmara ^{B)}	lx	200	200	200	200
Tempo máx. de imersão do cabo/ cabeça da câmara em diesel, óleo de motor, álcool etílico, gasolina, AdBlue® e água salgada (26,5 % de salinidade)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Tipo de proteção		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Medido na diagonal da imagem

B) A uma distância de 50 mm e ambiente escuro

C) exceto elemento de comutação

D) Elemento de comutação: IP54

Funcionamento

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Para alternar entre câmara frontal e lateral pressione a tecla de comutação (4).

Eliminação

As ferramentas elétricas, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrônicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas elétricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

► Per il montaggio e l'utilizzo del cavo della telecamera, leggere le istruzioni d'uso della telecamera da ispezione.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Il cavo della telecamera può essere utilizzato esclusivamente con queste telecamere da ispezione:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla rappresentazione del prodotto sulle pagine con rappresentazione grafica.

(1) Cavo della telecamera

(2) Testa della telecamera

(3) Telecamera frontale

(4) Tasto di commutazione doppia telecamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

(5) Elemento di comando (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

(6) Telecamera laterale (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Dati tecnici

Cavo della telecamera		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Codice prodotto		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diametro della testa della telecamera	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Lunghezza del cavo della telecamera	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Doppia telecamera		–	–	–	●
Adatta per la funzione di orientamento (AutoUp o Up Indication)		●	●	–	–
Risoluzione					
– Telecamera frontale	px	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720
– Telecamera laterale	px	–	–	–	1.280 × 712
Campo visivo ^{A)}					
– Telecamera frontale	°	75	75	70	70
– Telecamera laterale	°	–	–	–	75
Distanza focale					
– Telecamera frontale	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Telecamera laterale	mm	–	–	–	20–50
Luminosità max. lampada testa della telecamera ^{B)}	lx	200	200	200	200
Durata di immersione max. testa e cavo della telecamera in diesel, olio motore, alcol etilico, benzina, AdBlue® e acqua salata (tenore di sale del 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Grado di protezione		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Misurata lungo la diagonale dell'immagine

B) A 50 mm di distanza e ambiente buio

C) Eccetto elemento di comando

D) Elemento di comando: IP54

Utilizzo

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: per passare dalla telecamera frontale alla telecamera laterale e viceversa, premere il tasto di commutazione (4).

Smaltimento

I dispositivi elettrici, gli accessori e gli imballaggi devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaankwijzingen

- Lees voor montage en bediening van de camerakabel de gebruiksaanwijzing van de inspectiecamera.

Beschrijving van product en werking

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

De camerakabel mag uitsluitend met deze inspectiecamera worden gebruikt:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C

Technische gegevens

Camerakabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Productnummer		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diameter camerakop	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Lengte camerakabel	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Tweevoudige camera		–	–	–	●
Geschikt voor oriëntatiefunctie (AutoUp of Up Indication)		●	●	–	–
Resolutie					
– frontcamera	px	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720
– zijcamera	px	–	–	–	1.280 × 712
Gezichtsvel ^{A)}					
– frontcamera	°	75	75	70	70
– zijcamera	°	–	–	–	75
Brandpuntsafstand					
– frontcamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– zijcamera	mm	–	–	–	20–50
Max. lichtsterkte licht camerakop ^{B)}	lx	200	200	200	200
Max. onderdempelduur camerakop/-kabel in diesel, motorolie, ethylalcohol, benzine, AdBlue® en zout water (zoutgehalte van 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Beschermklasse		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Gemeten via de beelddiagonaal

B) Op een afstand van 50 mm en in een donkere omgeving

C) behalve schakelement

D) Schakelement: IP54

- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het product op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Camerakabel
- (2) Camerakop
- (3) Frontcamera
- (4) Omschakeltoets tweevoudige camera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Schakelement (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Zijcamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Gebruik

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Voor het wisselen tussen front- en zijcamera drukt u op de omschakeltoets (4).

Afvalverwijdering

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting naar nationaal recht moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn, gescheiden worden ingezameld voor een milieuvriendelijke recycling.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

- Læs betjeningsvejledningen til inspektionskameraet, for at se, hvordan du monterer og betjener kamera-kablet.

Tekniske data

Kamerakabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Varenummer		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diameter, kamerahoved	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Længde af kamerakabel	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dualkamera		–	–	–	●
egnet til orienteringsfunktion (AutoUp og Up Indication)		●	●	–	–
Opløsning					
– Frontkamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Sidekamera	px	–	–	–	1280 × 712
Synsfelt ^(A)					
– Frontkamera	°	75	75	70	70
– Sidekamera	°	–	–	–	75
Fokus-afstand					
– Frontkamera	mm	30-80	30-80	30-80	30-80
– Sidekamera	mm	–	–	–	20-50
Maks. lysstyrke, lampe, kamerahoved ^(B)	lx	200	200	200	200
Maks. neddykningsvarighed kamerahoved/-kabel i diesel, motorolie, ethylalkohol, benzin, AdBlue [®] og saltvand (26,5 % saltindhold)	min	30	30	30	30 ^(C)

Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Kamerakablet må udelukkende anvendes sammen med inspektionskameraet:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Viste komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til gengivelsen af produktet på illustrationssiderne.

- (1) Kamerakabel
- (2) Kamerahoved
- (3) Frontkamera
- (4) Skifteknop Dualkamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Skifteelement (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Sidekamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Kamerakabel	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Kapslingsklasse	IP67	IP67	IP67	IP67 ⁰⁾

- A) Målt via billeddiagonalen
 B) Ved en afstand på 50 mm og mørk omgivelse
 C) undtagen skifteelement
 D) Skifteelement: IP54

Brug

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Hvis du vil skifte mellem front- og sidekamera, skal du trykke på skifteknappen (4).

Bortskaffelse

Elektrisk udstyr, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøjer ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede el-værktøjer indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter. Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

- Se inspektionskamerans bruksanvisning för montering och hantering av kamerakabeln.

Produkt- och prestandabeskrivning

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Kamerakabeln får endast användas med dessa inspektionskameror:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Avbildade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustrationen av produkten på grafiksidan.

- (1) Kamerakabel
- (2) Kamerahuvud
- (3) Frontkamera
- (4) Omkopplingsknapp dualkamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Omkopplingsselement (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Sidokamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Tekniska data

Kamerakabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Artikelnummer		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diameter kamerahuvud	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Längd kamerakabel	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dualkamera		–	–	–	●
Lämplig för orienteringsfunktion (AutoUp resp. Up Indication)		●	●	–	–
Upplösning					
– Frontkamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Sidokamera	px	–	–	–	1280 × 712
Siktfält ^{A)}					
– Frontkamera	°	75	75	70	70

Kamerakabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
– Sidokamera	°	–	–	–	75
Fokus-avstand					
– Frontkamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Sidokamera	mm	–	–	–	20–50
Max. lysstyrka kamerahuvud ^{B)}	lx	200	200	200	200
Max. dopplertid kamerahuvud/-kabel i diesel, motorolja, etanol, bensin, AdBlue® och saltvatten (26,5% saltalt)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Skyddsklass		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Mått över diagonalen

B) Vid 50 mm avstånd och mørk omgivning

C) Utom kopplingselement

D) Kopplingselement: IP54

Användning

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: för att växla mellan front- och sidokamera, tryck på omkopplingsknappen (4).

Avfallshantering

Elektriska apparater, tillbehör och förpackningar ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Kasta inte elektriska apparater i restavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt WEEE-direktivet 2012/19/EU och omsättningen av detta i nationella lagstadgade regler måste förbrukade elektriska och elektroniska apparater sorteras separat och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

- Montering og bruk av kamerakabelen er beskrevet i bruksanvisningen for inspeksjonskameraet.

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Kamerakabelen må utelukkende brukes sammen med disse inspeksjonskameraene:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildene av produktet på illustrasjonssidene.

- (1) Kamerakabel
- (2) Kamerahode
- (3) Frontkamera
- (4) Omkoblingsknapp dobbeltkamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Koblingselement (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Sidekamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Tekniske data

Kamerakabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Artikkelnummer		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diameter på kamerahode	mm	8,3	8,3	3,9	8,2

Kamerakabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Lengde på kamerakabel	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dobbeltkamera		–	–	–	●
Egnet for orienteringsfunksjon (AutoUp eller Up Indication)		●	●	–	–
Oppløsning					
– Frontkamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Sidekamera	px	–	–	–	1280 × 712
Synsfelt ^{A)}					
– Frontkamera	°	75	75	70	70
– Sidekamera	°	–	–	–	75
Fokussavstand					
– Frontkamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Sidekamera	mm	–	–	–	20–50
Maks. lysstyrke lys kamerahode ^{B)}	lx	200	200	200	200
Maks. nedsenkingstid kamerahode/-kabel i diesel, motorolje, etylalkohol, bensin, AdBlue® og saltvann (saltinnhold 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Kapslingsgrad		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Målt over bildediagonalen

B) Ved avstand på 50 mm og mørke omgivelser

C) Unntatt koblingselement

D) Koblingselement: IP54

Bruk

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: For å veksle mellom front- og sidekamera trykker du på omkoblingsknappen (4).

Kassering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning.



Elektrisk utstyr skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

Bare for land i EU:

Ifølge det europeiske direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall og gjennomføringen av dette i nasjonal lovgivning må elektrisk utstyr som ikke lenger kan brukes, samles og leveres til gjenvinning.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeet

► Lue kamerajohtoon asennusta ja käyttöä koskevat tiedot tarkastuskameran käyttöohjeista.

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräyksenmukainen käyttö

Kamerajohtoa saa käyttää vain näiden tarkastuskameroiden kanssa:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa piirrossivuilla oleviin tuotekuviin.

- (1) Kamerajohto
- (2) Kamerapää
- (3) Etukamera
- (4) Kameroiden keskinäinen vaihtopainike (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

(5) Kytkenäelementti (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)**(6) Sivukamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)****Tekniset tiedot**

Kamerajohto		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Tuotenumero		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Kamerapään halkaisija	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Kamerajohdon pituus	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Kaksoiskamera		–	–	–	●
Soveltuu asennon osoittavaan käyttöön (AutoUp tai Up Indication)		●	●	–	–
Tarkkuus					
– Etukamera	px	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720
– Sivukamera	px	–	–	–	1 280 × 712
Näkökenttä ^{A)}					
– Etukamera	°	75	75	70	70
– Sivukamera	°	–	–	–	75
Tarkennusetaisyys					
– Etukamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Sivukamera	mm	–	–	–	20–50
Kamerapään valaisimen enimmäisvalo- teho ^{B)}	lx	200	200	200	200
Kamerapään/- johdon pisin sallittu upo- tusaika dieselpolttoaineeseen, mootto- riöljyyn, etyylialkoholiin, bensiiniin, AdBlue®-liuokseen ja suolaveteen (suo- lapitoisuus 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Kotelointiluokka		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Mitattuna kuvan diagonaalin poikki

B) 50 mm:n etäisyydellä ja pimeässä ympäristössä

C) Paitsi kytkenäelementti

D) Kytkenäelementti: IP54

Käyttö

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: voit vaihtaa etu- ja si-
vukameran välillä painamalla vaihtopainiketta **(4)**.

Hävitys

Toimita käytöstä poistetut sähkölaitteet, lisätarvikkeet ja
pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä heitä sähkölaitteita kotitalousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin
2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattami-

sen mukaan käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä
erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävite-
tään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät
vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ih-
misten terveydelle.

Ελληνικά**Υποδείξεις ασφαλείας**

- Για τη συναρμολόγηση και τον χειρισμό του καλωδίου
κάμερας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της κάμερας
επιθεώρησης.

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγίων λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Το καλώδιο κάμερας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με αυτή την κάμερα επιθεώρησης:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση στα απεικονιζόμενα στοιχεία αναφέρεται στην παράσταση του προϊόντος στις σελίδες γραφικών.

- (1) Καλώδιο κάμερας
- (2) Κεφαλή κάμερας
- (3) Μπροστινή κάμερα
- (4) Πλήκτρο εναλλαγής διπλής κάμερας (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Στοιχείο μεταγωγής (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Πλευρική κάμερα (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Τεχνικά στοιχεία

Καλώδιο κάμερας		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Κωδικός αριθμός		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Διάμετρος κεφαλής κάμερας	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Μήκος του καλωδίου της κάμερας	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Διπλή κάμερα		–	–	–	●
Κατάλληλη για λειτουργία προσανατολισμού (AutoUp ή Up Indication)		●	●	–	–
Ανάλυση					
– Μπροστινή κάμερα	px	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720
– Πλευρική κάμερα	px	–	–	–	1.280 × 712
Οπτικό πεδίο ^{A)}					
– Μπροστινή κάμερα	°	75	75	70	70
– Πλευρική κάμερα	°	–	–	–	75
Απόσταση εστίασης					
– Μπροστινή κάμερα	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Πλευρική κάμερα	mm	–	–	–	20–50
Μέγ. ένταση φωτός φωτιστικού κεφαλής κάμερας ^{B)}	lx	200	200	200	200
Μέγιστη διάρκεια εμβάπτισης κεφαλής/καλωδίου κάμερας σε ντίζελ, λάδι κινητήρα, αιθυλική αλκοόλη, βενζίνη, AdBlue® και θαλασσινό νερό (περιεκτικότητα σε αλάτι 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Βαθμός προστασίας		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Μετρημένη κατά μήκος της διαγώνιου της εικόνας

B) Σε απόσταση 50 mm και σκοτεινό περιβάλλον

C) Εκτός στοιχείου μεταγωγής

D) Στοιχείο μεταγωγής: IP54

Λειτουργία

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Για την αλλαγή μεταξύ μπροστινής και πλευρικής κάμερας πατήστε το πλήκτρο εναλλαγής (4).

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια ανακύκλωση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Mην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Mόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο πρέπει τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik talimatı

- **Kamera kablosunun takılması ve kullanılması ile ilgili bilgi için denetim kamerasının kullanım kılavuzunu okuyun.**

Teknik veriler

Kamera kablosu		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Malzeme numarası		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Kamera kafası çapı	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Kamera kablosunun uzunluğu	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Çift kamera		–	–	–	●
Oryantasyon fonksiyonu (AutoUp veya Up Indication) için ideal		●	●	–	–
Çözünürlük					
– Ön kamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Yan kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Görüş alanı ^(A)					
– Ön kamera	°	75	75	70	70
– Yan kamera	°	–	–	–	75
Odak mesafesi					
– Ön kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Yan kamera	mm	–	–	–	20–50
Maks. ışık yoğunluğu kamera kafası armatürü ^(B)	lx	200	200	200	200
Maks. daldırma süresi Kamera kafası/ kablosu dizel, motor yağı, etil alkol, benzin, AdBlue® ve tuzlu su (%26,5 tuz içeriği)	dak	30	30	30	30 ^(C)

Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Kamera kablosu yalnızca bu denetim kameraları ile kullanılabilir:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Şekli gösterilen elemanlar

Gösterilen bileşenlerin numaralandırması, ürünün grafik sayfalarındaki gösterimi ile aynıdır.

- (1) Kamera kablosu
- (2) Kamera kafası
- (3) Ön kamera
- (4) Çift kamera geçiş tuşu (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Geçiş elemanı (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Yan kamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Kamera kablosu	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Koruma türü	IP67	IP67	IP67	IP67 ⁰⁾

- A) Diyagonal boyunca ölçülmüştür
 B) 50 mm mesafede ve karanlık ortamda
 C) geçiş elemanı hariç
 D) Geçiş elemanı: IP54

Çalışma

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Ön ve yan kamera arasında geçiş yapmak için geçiş tuşuna (4).

Tasfiye

Elektrikli aletler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla yeniden kazanım merkezine gönderilmelidir.



Elektronik cihazları ev çöpüne atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/EU sayılı Avrupa Direktifi ve bunun ulusal yasadaki uygulamasına uygun olarak, artık kullanılmayan elektronik cihazlar ayrı olarak toplanmalıdır ve çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Należy przeczytać instrukcję obsługi kamery inspekcyjnej, w której zawarte są wskazówki dotyczące montażu i obsługi przewodu kamery.**

Opis urządzenia i jego zastosowania

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przewód kamery może być używany wyłącznie z następującymi modelami kamer inspekcyjnych:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu produktu na stronach graficznych.

- (1) Przewód kamery
- (2) Głowica kamery
- (3) Kamera przednia
- (4) Przełącznik podwójnej kamery (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Element przełączający (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Kamera boczna (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Dane techniczne

Przewód kamery		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Numer katalogowy		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Średnica głowicy kamery	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Długość przewodu kamery	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Podwójna kamera		–	–	–	●
Z funkcją orientacji (AutoUp lub Up Indication)		●	●	–	–
Rozdzielczość					
– Kamera przednia	px	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720	1.280 × 720

Průvod kamery		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
– Kamera bočná	px	–	–	–	1.280 × 712
Pole vidění ^{A)}					
– Kamera přední	°	75	75	70	70
– Kamera bočná	°	–	–	–	75
Odleglost ogniskowania					
– Kamera přední	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Kamera bočná	mm	–	–	–	20–50
Maks. jasność oświetlenia w głowicy kamery ^{B)}	lx	200	200	200	200
Maks. czas zanurzenia głowicy/przewodu kamery w oleju napędowym, oleju silnikowym, alkoholu etylowym, benzynie, AdBlue® i słonej wodzie (zawartość soli 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Stopień ochrony		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Změřeno jako překážka obrazu

B) Při odległości 50 mm i w ciemnym otoczeniu

C) Z výjimkou elementu přepínajícího

D) Element přepínající: IP54

Praca

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Aby přepínat se mezi kamerou přední a kamerou boční, należy nacisnąć przycisk (4).

Utylizacja odpadów

Urządzenia elektryczne, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

► Ohledně montáže a použití kabelu kamery si přečtěte provozní návod kontrolní kamery.

Popis výrobku a výkonu

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Kabel kamery se smí používat výhradně s těmito kontrolními kamerami:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení výrobku na stránkách s obrázky.

- (1) Kabel kamery
- (2) Hlava kamery
- (3) Přední kamera
- (4) Přepínací tlačítko duální kamery (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Spínací prvek (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Boční kamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Technické údaje

Kabel kamery		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Číslo výrobku		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Průměr hlavy kamery	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Délka kabelu kamery	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Duální kamera		–	–	–	●
Hodí se pro orientační funkci (AutoUp , resp. Up Indication)		●	●	–	–
Rozlišení					
– Přední kamera	px	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720
– Boční kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Zorné pole ^{A)}					
– Přední kamera	°	75	75	70	70
– Boční kamera	°	–	–	–	75
Ohnisková vzdálenost					
– Přední kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Boční kamera	mm	–	–	–	20–50
Max. svítivost světla v hlavě kamery ^{B)}	lx	200	200	200	200
Max. doba ponoření hlavy/kabelu kamery v naftě, motorovém oleji, etylalkoholu, benzínu, AdBlue® a slané vodě (obsah soli 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Stupeň krytí		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Měřeno přes diagonálu obrázku

B) Při vzdálenosti 50 mm a tmavém prostředí

C) Kromě spínacího prvku

D) Spínací prvek: IP54

Provoz

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Pro přepínání mezi přední a boční kamerou stisknete přepínací tlačítko **(4)**.

Likvidace

Elektrické přístroje, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její realizace v národních zákonech se již nepoužitelná elektrická zařízení musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu

nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

► **Informácie o montáži a obsluhu kábla kamery si prečítajte v návode na obsluhu inšpekčnej kamery.**

Opis výrobku a výkonu

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Kábel kamery sa smie používať výlučne s touto inšpekčnou kamerou:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie výrobku na grafických stranách.

- (1) Kábel kamery
- (2) Hlava kamery

- (3) Predná kamera
- (4) Tlačidlo prepínania duálnej kamery (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Spínací prvok (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Bočná kamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Technické údaje

Kábel kamery		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Vecné číslo		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Priemer hlavy kamery	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Dĺžka kábla kamery	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Duálna kamera		–	–	–	●
vhodná pre orientačnú funkciu (AutoUp resp. Up Indication)		●	●	–	–
Rozlíšenie					
– Predná kamera	px	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720	1 280 × 720
– Bočná kamera	px	–	–	–	1 280 × 712
Zorné pole ^{A)}					
– Predná kamera	°	75	75	70	70
– Bočná kamera	°	–	–	–	75
Vzdialenosť ohniska					
– Predná kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Bočná kamera	mm	–	–	–	20–50
Max. svietivosť svetla na hlave kamery ^{B)}	lx	200	200	200	200
Max. doba ponorenia hlavy kamery/kábla kamery do nafty, motorového oleja, etylalkoholu, benzínu, AdBlue® a slanej vody (26,5 % obsah soli)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Stupeň ochrany		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Merané cez uhlopriečku obrázka

B) Pri 50 mm vzdialenosti a tmavom prostredí

C) Mimo spínacieho prvku

D) Spínací prvok: IP54

Prevádzka

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Ak chcete prepínať medzi prednou a bočnou kamerou, stlačte prepínacie tlačidlo (4).

Likvidácia

Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.



Elektrické zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

- **A kamerakábel felszereléséhez és kezeléséhez olvassa el a vizsgálókamera üzemeltetési útmutatóját.**

A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetésszerű használat

A kamerakábelt kizárólag a következő inspekciós kamerákkal szabad használni:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C

- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Az ábrán szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása a termék Grafikák oldalán látható ábráira vonatkozik.

- (1) Kamerakábel
- (2) Kamerafej
- (3) Elülső kamera
- (4) Kettős kamera váltógomb (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Kapcsolóelem (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Oldalsó kamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Műszaki adatok

Kamerakábel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Cikkszám		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Kamerafej-átmérő	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
A kamerakábel hossza	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Kettős kamera		–	–	–	●
alkalmas tájékoztatósi funkcióra (AutoUp, ill. Up Indication)		●	●	–	–
Felbontás					
– Elülső kamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Oldalsó kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Látómező ^{A)}					
– Elülső kamera	°	75	75	70	70
– Oldalsó kamera	°	–	–	–	75
Fókusz távolság					
– Elülső kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Oldalsó kamera	mm	–	–	–	20–50
Kamerafej-lámpa max. fényereje ^{B)}	lx	200	200	200	200
Kamerafej/-kábel maximális merülési ideje dízelben, motorolajban, etil-alkoholban, benzinben, AdBlue®-ban és sós vízben (26,5%-os sótartalom)	perc	30	30	30	30 ^{C)}
Védelmi osztály		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Átlósan mérve

B) 50 mm-es távolság és sötét környezet esetén

C) kivéve a kapcsolóelemet

D) Kapcsolóelem: IP54

Üzemeltetés

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Az elülső és az oldalsó kamera közötti váltáshoz nyomja meg a kapcsológombot (4).

Hulladékkezelés

Az elektromos készülékeket, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!

Csak az EU-tagországok számára:

A 2012/19/EU használt elektromos és elektronikus készülékekről szóló európai irányelvnek, ill. annak nemzeti jogba történt átültetésének megfelelően a használhatatlanná vált elektromos készülékeket elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításba kell juttatni.

Szakszertűlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Указания по технике безопасности

- **Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации инспекционной камеры для получения информации об установке и эксплуатации кабеля камеры.**

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Кабель камеры можно использовать только со следующими инспекционными камерами:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Изображенные компоненты

Нумерация изображенных составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- (1) Кабель камеры
- (2) Камера
- (3) Фронтальная камера
- (4) Переключатель двойной камеры (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Элемент переключения (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Боковая камера (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте

Технические данные

Кабель камеры		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Товарный номер		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Диаметр камеры	мм	8,3	8,3	3,9	8,2
Длина кабеля камеры	м	1,5	3,5	1,5	1,5
Двойная камера		–	–	–	●
Для функции ориентации (AutoUp или Up Indication)		●	●	–	–
Расширение					
– Фронтальная камера	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Боковая камера	px	–	–	–	1280 × 712
Поле обзора ^{A)}					

Кабель камери		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
– Фронтальна камера	°	75	75	70	70
– Бокова камера	°	–	–	–	75
Фокусное расстояние					
– Фронтальна камера	мм	30–80	30–80	30–80	30–80
– Бокова камера	мм	–	–	–	20–50
Макс. сила света лампы головки камери ^{B)}	lx	200	200	200	200
Макс. продовжительність поглинання головки/кабеля камери в дизельне паливо, моторне масло, етиловий спирт, бензин, AdBlue® і солену воду (содержание соли 26,5 %)	мин.	30	30	30	30 ^{C)}
Степень защиты		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Измерено по диагонали

B) При расстоянии 50 мм, в темном окружении

C) кроме элемента переключения

D) Элемент переключения: IP54

Експлуатація

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Для переключення між фронтальною і боковою камерою натисніть кнопку переключення (4).

Утилізація

Електроінструменти, належності і упаковку слід утилізувати безпечно для навколишнього середовища.



Утилізуйте електроінструменти окремо від побутового мусору!

Тільки для стран-членів ЕС:

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рециркуляцию.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

- ▶ Прочитайте інструкцію з експлуатації відеоскопа, щоб отримати інформацію щодо встановлення та експлуатації кабелю камери.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Кабель камери можна використовувати лише з цими відеоскопами:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробу на сторінках з малюнками.

- (1) Кабель камери
- (2) Головка камери
- (3) Передня камера
- (4) Перемикач подвійної камери (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Елемент перемикачання (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Бокова камера (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Технічні характеристики

Кабель камери		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Товарний номер		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Діаметр головки камери	мм	8,3	8,3	3,9	8,2
Довжина кабелю камери	м	1,5	3,5	1,5	1,5
Подвійна камера		–	–	–	●
підходить для функції орієнтації (AutoUp або Up Indication)		●	●	–	–
Роздільна здатність					
– Передня камера	пікселі	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Бокова камера	пікселі	–	–	–	1 280 × 712
Поле огляду ^{A)}					
– Передня камера	°	75	75	70	70
– Бокова камера	°	–	–	–	75
Відстань фокусу					
– Передня камера	мм	30–80	30–80	30–80	30–80
– Бокова камера	мм	–	–	–	20–50
Макс. сила світла освітлення головки камери ^{B)}	lx	200	200	200	200
Макс. час занурення головки/ кабелю камери у дизель, мастило, двигуна, етиловий спирт, бензин, AdBlue® і солону воду (26,5 % вміст солі)	хв	30	30	30	30 ^{C)}
Ступінь захисту		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Виміряно по діагоналі зображення

B) При відстані 50 мм і темному середовищі

C) крім елемента перемикачання

D) Елемент перемикачання: IP54

Експлуатація

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: щоб перемкнутись між фронтальною та бічною камерами, натисніть кнопку перемикача (4).

Утилізація

Електричні прилади, приладдя й упаковку необхідно передавати на екологічно безпечну вторинну переробку.



Не викидайте електроприлади з побутовим сміттям!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської Директиви 2012/19/EU про старі електричні й електронні прилади та її реалізації у місцевому законодавстві електроприлади, що більше неможливо використовувати, слід збирати окремо і перероблювати екологічно безпечним шляхом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады

- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Қауіпсіздік нұсқаулары

- Камера кабелін монтаждау және пайдалану үшін тексеру камерасының пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз.

Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Камера кабелін тек мына тексеру камераларымен бірге пайдалануға болады:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Көрсетілген компоненттер

Көрсетілген құрамдас бөлшектердің нөмірлері графикалық беттердегі өнімнің көрсетіліміне негізделген.

- (1) Камера кабелі
- (2) Камера бастиегі
- (3) Алдыңғы камера
- (4) Қос камераның ауыстырып қосу түймесі (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Ауыстырып қосу элементі (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Бүйірлік камера (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Техникалық мәліметтер

Камера кабелі		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Өнім нөмірі		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Камера бастиегінің диаметрі	мм	8,3	8,3	3,9	8,2
Камера кабелінің ұзындығы	м	1,5	3,5	1,5	1,5
Қос камера		–	–	–	●
бағдарлау функциясы үшін жарамды (AutoUp немесе Up Indication)		●	●	–	–
Ажыратымдылығы					
– Алдыңғы камера	рх	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Бүйірлік камера	рх	–	–	–	1280 × 712
Көру өрісі ^{A)}					
– Алдыңғы камера	°	75	75	70	70
– Бүйірлік камера	°	–	–	–	75
Фокус арақашықтығы					
– Алдыңғы камера	мм	30–80	30–80	30–80	30–80
– Бүйірлік камера	мм	–	–	–	20–50
Камера бастиегіндегі шамның макс. жарық күші ^{B)}	lx	200	200	200	200
Камера бастиегін/кабелін дизельге, мотор майына, этил спиртіне, бензинге, AdBlue® ерітіндісіне және тұзды суға (тұз үлесі 26,5 %) макс. батыру ұзақтығы	мин	30	30	30	30 ^{C)}

Камера кабелі	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Қорғаныс дәрежесі	IP67	IP67	IP67	IP67 ⁰⁾

- A) Сурет диагоналі арқылы өлшенген
 B) 50 мм арақашықтықта және қараңғы ортада
 C) Сыртқы ауыстырып қосу элементі
 D) Ауыстырып қосу элементі: IP54

Пайдалану

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: алдыңғы мен бүйірлік камералардың арасында ауысу үшін ауыстырып қосу түймесін (4) басыңыз.

Кәдеге жарату

Электр құрылғыларын, керек-жарақтар мен орауыштарды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.



Электр құрылғыларын тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құрылғылар бойынша 2012/19/EU еуропалық директивасына және оның ұлттық заңнамада іске асырылуына сәйкес пайдалануға әрі қарай жарамайтын электр құрылғылары бөлек жиналуы және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеуге жіберілуі тиіс.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

Română

Instrucțiuni de siguranță

- Pentru montarea și utilizarea cablului camerei, citește instrucțiunile de utilizare a camerei de inspecție.

Descrierea produsului și a performanțelor sale

Țineți cont de ilustrațiile din secțiunea anterioară a instrucțiunilor de utilizare.

Utilizarea conform destinației

Cablul camerei trebuie utilizat exclusiv cu această cameră de inspecție:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schițele produsului de la paginile grafice.

- (1) Cablul camerei
- (2) Capul camerei
- (3) Cameră din față
- (4) Buton de comutare cameră duală (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Element de comutare (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Cameră laterală (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Date tehnice

Cablul camerei		GiC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GiC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GiC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GiC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Număr de identificare		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diametrul capului camerei	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Lungimea cablului camerei	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Cameră duală		–	–	–	●
adecvat pentru funcția de orientare (AutoUp sau Up Indication)		●	●	–	
Rezoluție					
– Cameră din față	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720

Cablul камери		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
– Камера laterală	px	–	–	–	1280 × 712
Câmp vizual ^{A)}					
– Камера din față	°	75	75	70	70
– Камера laterală	°	–	–	–	75
Distanță de focalizare					
– Камера din față	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Камера laterală	mm	–	–	–	20–50
Intensitate luminoasă maximă a lămpii din capul камери ^{B)}	lx	200	200	200	200
Дурată maximă de имерсия а каплуи/ каблului камери в моторинă, улеи де мотор, алкоол етилиц, бензинă, AdBlue® și apă sărată (conținut de sare de 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Tip de protecție		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Măsurat pe diagonala imaginii

B) La distanță de 50 mm și într-un mediu întunecat

C) cu excepția elementului de comutare

D) Element de comutare: IP54

Funcționarea

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Pentru a comuta între camera din față și camera laterală, apăsați butonul de comutare (4).

Eliminarea

Aparatele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare ecologică.



Nu elimina aparatele electrice împreună cu deșeurile menajere!

Numai pentru statele membre UE:

Conform directivei europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acestora în legislația națională, aparatele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Български

Указания за сигурност

- За монтажа и обслужването на кабела за камерата прочете ръководството за обслужване на инспекционната камера.

Описание на продукта и дейността

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроуреда

Кабелът за камера може да се използва само със следните инспекционни камери:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на продукта на графичните страници.

- (1) Кабел на камерата
- (2) Глава на камерата
- (3) Предна камера
- (4) Бутон за превключване двойна камера (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Елемент за превключване (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Странична камера (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Технически данни

Кабел на камерата		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Каталожен номер		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Диаметър глава на камерата	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Дължина кабел на камерата	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Двойна камера		–	–	–	●
Подходящ за функцията за ориентирание (AutoUp респ. Up Indication)		●	●	–	–
Резолуция					
– Предна камера	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Странична камера	px	–	–	–	1280 × 712
Зрително поле ^{A)}					
– Предна камера	°	75	75	70	70
– Странична камера	°	–	–	–	75
Разстояние за фокус					
– Предна камера	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Странична камера	mm	–	–	–	20–50
Макс. сила на светлината на главата на камерата ^{B)}	lx	200	200	200	200
Макс. време на потапяне на главата/кабела на камерата в дизел, моторно масло, етилалкохол, бензин, AdBlue® и солена вода (26,5 % съдържание на сол)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Вид защита		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Измерено по диагонала на снимката

B) При 50 mm разстояние и тъмна среда

C) с изключение на превключващ елемент

D) Превключващ елемент: IP54

Работа

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: За смяна между предна и странична камера натиснете бутона за превключване (4).

Бракуване

Електроуредите, принадлежностите и опаковките трябва да бъдат подложени на екологична преработка за усвояване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроуредите при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска Директива 2012/19/ЕС относно старите електроуреди и електронни устройства и нейното приложение в националното право вече неизползваеми-

те електроуреди трябва да се събират разделно и да се предават за съобразено с околната среда рециклиране.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Македонски

Безбедносни напомени

- За монтажа и употреба на кабелот за камерата прочитајте го упатството за работа на камерата за проверка.

Опис на производот и перформансите

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Кабелот за камера смее да се користи исклучиво со оваа камера за проверка:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на прикажаните компоненти се однесува на приказот на производот на графичката страница.

- (1) Кабел за камерата
- (2) Глава на камерата
- (3) Предна камера
- (4) Копче за префрлање Двојна камера (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Елемент за префрлување (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Странична камера (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Технички податоци

Кабел за камерата		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Број на дел		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Дијаметар на главата на камерата	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Должина на кабелот за камерата	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Двојна камера		–	–	–	●
погоден за функција за ориентација (AutoUp одн. Up Indication)		●	●	–	–
Резолуција					
– Предна камера	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Странична камера	px	–	–	–	1280 × 712
Видно поле ^{A)}					
– Предна камера	°	75	75	70	70
– Странична камера	°	–	–	–	75
Фокус-растојание					
– Предна камера	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Странична камера	mm	–	–	–	20–50
Макс. светлосен интензитет, светилка, глава на камерата ^{B)}	lx	200	200	200	200
Макс. време на потопување, глава/кабел на камерата во дизел, моторно масло, етил алкохол, бензин, AdBlue® и солена вода (содржина на сол 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Вид на заштита		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Измерено преку дијагоналата на сликата

B) На растојание од 50 mm и темна средина

C) освен елемент за префрлување

D) Елемент за префрлување: IP54

Режим

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: За да се префрлате помеѓу предната и страничната камера, притиснете го копчето за префрлување (4).

Отстранување

Електричните уреди, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не фрлајте електрични уреди во отпадот од домаќинството!

Само за земјите од ЕУ:

Според Европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди и нејзината имплементација во националното законодавство, електричните уреди што повеќе не се употребливи мора да се собираат посебно и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

Opis proizvoda i primene

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Upotreba prema svrsi

Kabl kamere sme da se koristi isključivo sa sledećim kamerama za inspekcije:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Prikazane komponente

Numerisanje komponenti sa slika odnosi se na prikaz proizvoda na grafičkim stranama.

- (1) Kabl kamere
- (2) Glava kamere
- (3) Prednja kamera
- (4) Taster za prebacivanje na dvostruku kameru (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Sklopni element (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Bočna kamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Srpski

Bezbednosne napomene

- Za montažu i rukovanje kablom kamere pročitajte uputstvo za upotrebu kamere za inspekcije.

Tehnički podaci

Kabl kamere		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Broj artikla		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Prečnik glave kamere	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Dužina kabla kamere	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dvostruka kamera		–	–	–	●
Pogodno za funkciju orijentacije (AutoUp odn. Up Indication)		●	●	–	–
Rezolucija					
– Prednja kamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Bočna kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Vidno polje ^{A)}					
– Prednja kamera	°	75	75	70	70
– Bočna kamera	°	–	–	–	75
Fokusna udaljenost					
– Prednja kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Bočna kamera	mm	–	–	–	20–50
Maks. intenzitet svetlosti lampa glava kamere ^{B)}	lx	200	200	200	200
Maks. vreme potapanja glave/kabla kamere u dizel, motorno ulje, etil alkohol, benzin, AdBlue® i slanu vodu (26,5 % sadržaja soli)	min	30	30	30	30 ^{C)}

Kabl kamere	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Vrsta zaščite	IP67	IP67	IP67	IP67 ⁰⁾
A) Mereno preko dijagonale slike B) Na udaljenosti od 50 mm i tamnom okruženju C) izuzev sklopnog elementa D) Sklopni element: IP54				

Režim rada

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Za promenu između prednje i bočne kamere pritisnite taster za prebacivanje (4).

Uklanjanje đubreta

Električne uređaje, pribor i pakovanja odložite na ekološki odgovoran način.



Nemojte bacati električne uređaje u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

U skladu sa Evropskom Direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj primeni u nacionalnom zakonodavstvu, električni uređaji koji više nisu upotrebljivi moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Slovenščina

Varnostna opozorila

- Za namestitev in uporabo kabla kamere preberite navodila za uporabo pregledovalne kamere.

Opis izdelka in storitev

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namenska uporaba

Kabel za kamero je združljiv samo z naslednjimi pregledovalnimi kamerami:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na predstavitev izdelka na straneh s shemami.

- (1) Kabel kamere
- (2) Glava kamere
- (3) Sprednja kamera
- (4) Preklopna tipka za dvojno kamero (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Stikalni element (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Stranska kamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Tehnični podatki

Kabl kamere		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Kataloška številka		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Premjer glave kamere	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Dolžina kabla kamere	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dvojna kamera		–	–	–	●
primeren za funkcijo orientacije (AutoUp oziroma Up Indication)		●	●	–	–
Ločljivost					
– Sprednja kamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Stranska kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Vidno polje ^{A)}					

Kabel kamere		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
– Sprednja kamera	°	75	75	70	70
– Stranska kamera	°	–	–	–	75
Razdalja do gorišča					
– Sprednja kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Stranska kamera	mm	–	–	–	20–50
Najv. svetilnost svetilke v glavi kamere ^{B)}	lx	200	200	200	200
Najv. dovoljena dolžina potopa glave/kabla kamere v dizelsko gorivo, motorno ulje, etanol, bencin, sredstvo AdBlue® ali slano vodo (s slanostjo 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Vrsta zaštite		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Izmerjeno po diagonalni slike

B) Pri razdalji 50 mm in temni okolici

C) razen stikalnega elementa

D) Stikalni element: IP54

Delovanje

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: če želite preklopiti s sprednje na stransko kameru ali obratno, pritisnite preklapno tipko (4).

Odlaganje

Električna orodja, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.



Električne naprave ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo električne naprave, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

- Za montažu kabela kamere i rukovanje njime pročitajte upute za uporabu inspeksijske kamere.

Opis proizvoda i radova

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Kabel kamere smijete upotrebljavati samo s ovim inspeksijskim kamerama:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Kabel kamere
- (2) Glava kamere
- (3) Prednja kamera
- (4) Tipka za prebacivanje na dvostruku kameru (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Sklopni element (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Bočna kamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Tehnički podaci

Kabel kamere		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Kataloški broj		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65

Kabel kamere		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Promjer glave kamere	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Duljina kabela kamere	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dvostruka kamera		–	–	–	●
Prikladan za orijentacijsku funkciju (AutoUp ili Up Indication)		●	●	–	–
Rezolucija					
– prednja kamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– bočna kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Vidno polje ^{A)}					
– prednja kamera	°	75	75	70	70
– bočna kamera	°	–	–	–	75
Udaljenost fokusa					
– prednja kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– bočna kamera	mm	–	–	–	20–50
Maks. svjetlosna jakost svjetiljke na glavi kamere ^{B)}	lx	200	200	200	200
Maks. vrijeme uranjanja glave/kabla kamere u dizel, motorno ulje, etilni alkohol, benzin, AdBlue® i slanu vodu (udio soli 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Vrsta zaštite		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Izmjereno po dijagonali slike

B) Na razmaku 50 mm i u tamnoj okolini

C) Osim sklopnog elementa

D) Sklopni element: IP54

Rad

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Za prebacivanje između prednje i bočne kamere pritisnite tipku za prebacivanje **(4)**.

Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded

- Kaamerakaabli paigaldamise ja kasutamise kohta lugege kontrollkaamera kasutusjuhendist.

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Kaamera kaabel on ette nähtud kasutamiseks ainult järgmiste kontrollkaameratega:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on toote graafikalehekülgedel toodud toote kujutis.

- (1) Kaamerakaabel
- (2) Kaamera
- (3) Esikaamera

(4) Topeltkaamera ümberlülitisnupp (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

(5) Lülituselement (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

(6) Külgkaamera (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Tehnilised andmed

Kaamerakaabel		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Tootenumbar		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Kaamerapea läbimõõt	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Kaamerakaabli pikkus	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Topeltkaamera		–	–	–	●
sobiv orienteerimisfunktsiooniks (AutoUp või Up Indication)		●	●	–	–
Eraldusvõime					
– Esikaamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Külgkaamera	px	–	–	–	1280 × 712
Vaateväli ^{A)}					
– Esikaamera	°	75	75	70	70
– Külgkaamera	°	–	–	–	75
Fookuskaugus					
– Esikaamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Külgkaamera	mm	–	–	–	20–50
Kaamerapea valgusti max valgustugevus ^{B)}	lx	200	200	200	200
Kaamerapea/-kaabli max sukeldus- kestus diislikütuses, mootoriõlis, etüülalkoholis, bensiinis, AdBlue's® ja soolvees (soolasisaldus 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Kaitseaste		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Mõõdetud pildi diagonaalil

B) 50 mm vahekauguse ja tumeda ümbruse korral

C) välja arvatud lülituselement

D) Lülituselement: IP54

Töö

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Esi- ja külgkaamera vahel vahetamiseks vajutage ümberlülitisnuppu (4).

Jäätmekäitlus

Elektriseadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnahoidlikult taaskasutusse.



Ärge visake elektriseadmeid
majapidamisjäätmete hulka!

Üksnes ELi liikmesriikidele:

Vastavalt elektri- ja elektroonika-vanaseadmete direktiivile 2012/19/EL ja selle rakendusaktidele siseriiklikus

seadusandluses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed eraldi koguda ja suunata loodushoidlikult taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi

► Pirms montējat un izmantojat kameras kabeli, izlasiet kontrolkameras lietošanas instrukciju.

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Paredzētais pielietojums

Kameras kabeli drīkst izmantot tikai ar tālāk norādītajām kontrolkamerām:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst izstrādājuma attēliem, kas sniegti grafiskajās lappusēs.

- (1) Kameras kabelis
- (2) Kameras galva
- (3) Priekšējā kamera
- (4) Duālās kameras pārslēgšanas taustiņš (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Pārslēgšanas elements (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Sānu kamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Tehniskie dati

Kameras kabelis		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Izstrādājuma numurs		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Kameras galvas diametrs	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Kameras kabeļa garums	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Duālā kamera		–	–	–	●
Piemērota orientēšanās funkcijai (AutoUp vai Up Indication)		●	●	–	–
Izšķirtspēja					
– Priekšējā kamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Sānu kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Skata lauks ^{A)}					
– Priekšējā kamera	°	75	75	70	70
– Sānu kamera	°	–	–	–	75
Fokusa attālums					
– Priekšējā kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Sānu kamera	mm	–	–	–	20–50
Maks. gaismas intensitāte kameras galvas gaismai ^{B)}	lx	200	200	200	200
Maks. kameras galvas/kabeļa iegremdēšanas laiks dīzeldegvielā, motoreļļā, etilspirtā, benzīnā, AdBlue® un sālsūdenī (26,5 % sāls koncentrācija)	min.	30	30	30	30 ^{C)}
Aizsardzības klase		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) Izmērīts pa attēla diagonāli

B) Pie 50 mm attāluma un tumšās apkārtējās vides

C) Ārējais pārslēgšanas elements

D) Pārslēgšanas elements IP54

Lietošana

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Lai pārslēgtos starp priekšējo un sānu kameru, nospiediet pārslēgšanas taustiņu (4).

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Elektroierīces, piederumi un iepakojums ir jānodod vides aizsardzībai atbilstoši otrreizējai pārstrādei.



Neizmetiet elektroierīces mājāsaimniecības atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

- **Kaip montuoti ir naudoti kameros kabelį, skaitykite patikros kameros naudojimo instrukcijoje.**

Gaminio ir savybių aprašas

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Kameros kabelį leidžiama naudoti tik su šiomis patikros kameromis:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

- (1) Kameros kabelis
- (2) Kameros galvutė
- (3) Priekinė kamera
- (4) Dvigubos kameros perjungimo mygtukas (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Jungimo elementas (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Šoninė kamera (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Techniniai duomenys

Kameros kabelis		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Gaminio numeris		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Kameros galvutės skersmuo	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Kameros kabelio ilgis	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Dviguba kamera		–	–	–	●
Skirta orientacijos funkcijai (AutoUp arba Up Indication)		●	●	–	–
Raiška					
– Priekinė kamera	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Šoninė kamera	px	–	–	–	1280 × 712
Matymo laukas ^{A)}					
– Priekinė kamera	°	75	75	70	70
– Šoninė kamera	°	–	–	–	75
Fokusavimo atstumas					
– Priekinė kamera	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Šoninė kamera	mm	–	–	–	20–50
Lemputės kameros galvutėje maks. šviesos stiprumas ^{B)}	lx	200	200	200	200
Kameros galvutės/kabelio maks. panaudojimo į dyzeliną, variklinę alyvą, etilo alkoholį, benziną, „AdBlue®“ ir sūrų vandinį (26,5 % druskos kiekis) laikas	min	30	30	30	30 ^{C)}

Kameros kabelis	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Apsaugos tipas	IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

- A) Išmatuota virš vaizdo įstrižainės
B) 50 mm atstumui ir tamsioje aplinkoje
C) išskyrus jungimo elementą
D) Jungimo elementas: IP54

Naudojimas

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: norėdami perjungti iš priekinės kameros į šoninę kamerą ir atvirkščiai, paspauskite perjungimo mygtuką (4).

Šalinimas

Elektriniai prietaisai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Nemeskite elektrinių prietaisų į buitinių atliekų konteinerį!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksminu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

日本語

安全上の注意事項

- ▶ カメラケーブルの取付けと操作にあたり、スコープの取扱説明書をしっかりお読みください。

製品と仕様について

取扱説明書の冒頭に記載されている図を参照してください。

用途

カメラケーブルは、以下のスコープにのみ使用することができます。

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

各部の名称

記載のコンポーネントの番号は、構成図のページにある本機の図に対応しています。

- (1) カメラケーブル
- (2) カメラヘッド
- (3) フロントカメラ
- (4) デュアルカメラ切り替えボタン (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) スイッチングエレメント (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) サイドカメラ (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

テクニカルデータ

カメラケーブル		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
製品番号		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
カメラヘッドの直径	mm	8.3	8.3	3.9	8.2
カメラケーブルの長さ	m	1.5	3.5	1.5	1.5
デュアルカメラ		-	-	-	●
方向調整機能に対応 (AutoUpまたはUp Indication)		●	●	-	-
解像度					
– フロントカメラ	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720

カメラケーブル		GiC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GiC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GiC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GiC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
– サイドカメラ	px	–	–	–	1280 × 712
視野 ^{A)}					
– フロントカメラ	°	75	75	70	70
– サイドカメラ	°	–	–	–	75
焦点距離					
– フロントカメラ	mm	30 ~ 80	30 ~ 80	30 ~ 80	30 ~ 80
– サイドカメラ	mm	–	–	–	20 ~ 50
最大照度 (カメラヘッドの照明) B)	lx	200	200	200	200
カメラヘッド/ケーブルの最大浸漬時間 (軽油/ガソリン、モーターオイル、エチルアルコール、AdBlue®, 塩水 [塩分濃度 26.5%])	分	30	30	30	30 ^{C)}
保護等級		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) 画像の対角線で測定

B) 50mmの距離、暗い環境下

C) スイッチングエレメントを除く

D) スイッチングエレメント : IP54

操作

GiC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m : フロントカメラとサイドカメラを切り替える場合は、切り替えボタン(4)を押します。

廃棄

電子機器、アクセサリと梱包資材は、環境にやさしい資源リサイクルのために分別してください。



電子機器を家庭用ごみとして廃棄しないでください。

中文

安全规章

- 安装和操作摄像机电缆时请阅读检测摄像机的操作说明。

技术数据

摄像机电缆		GiC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GiC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GiC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GiC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
物品代码		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
摄像机头部直径	毫米	8.3	8.3	3.9	8.2

产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

摄像机电缆只允许与本检测摄像机一起使用:

- GiC 12V-4-23 C, GiC 4-23 C
- GiC 12V-5-27 C, GiC 5-27 C

插图上的机件

图示组件的编号和产品详解图上的编号一致。

- (1) 摄像机电缆
- (2) 摄像机头部
- (3) 前部摄像头
- (4) 双摄像头切换键 (GiC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) 开关元件 (GiC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) 侧面摄像头 (GiC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

摄像机电缆		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5米
摄像机电缆长度	米	1.5	3.5	1.5	1.5
双摄像头		–	–	–	●
适用于定位功能 (AutoUp或Up Indication)		●	●	–	–
分辨率					
– 前部摄像头	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– 侧面摄像头	px	–	–	–	1280 × 712
视野 ^{A)}					
– 前部摄像头	度	75	75	70	70
– 侧面摄像头	度	–	–	–	75
对焦距离					
– 前部摄像头	毫米	30–80	30–80	30–80	30–80
– 侧面摄像头	毫米	–	–	–	20–50
摄像机头部照明灯最大发光强度 ^{B)}	lx	200	200	200	200
摄像机头部/电缆在柴油、机油、乙醇、汽油、AdBlue®和盐水（盐度为26.5%）中的最大浸泡时间	分钟	30	30	30	30 ^{C)}
防护类型		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) 通过屏幕对角线测得

B) 在50毫米距离和昏暗环境下

C) 开关元件除外

D) 开关元件：IP54

操作

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: 如需在前部和侧面摄像头之间进行切换，按压切换键(4)。

废弃处理

应对电动设备、附件和包装进行环保的回收利用。



切勿将废旧电器同生活垃圾一并处理！

繁體中文

安全注意事項

- ▶ 有關攝影纜線的安裝和操作，請詳讀探測攝像儀的操作說明書。

技術性數據

攝影纜線	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
產品機號	1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65

產品和功率描述

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

攝像電纜僅可與其探測攝像儀搭配使用：

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

插圖上的機件

機件的編號和產品詳解圖上的編號一致。

- (1) 攝影纜線
- (2) 攝像機鏡頭
- (3) 前置鏡頭
- (4) 雙鏡頭切換按鈕 (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) 開關元件 (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) 側視鏡頭 (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

攝影纜線		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
攝像機鏡頭直徑	mm	8.3	8.3	3.9	8.2
攝影纜線長度	m	1.5	3.5	1.5	1.5
雙鏡頭		–	–	–	●
適用於定向功能 (AutoUp 或 Up Indication)		●	●	–	–
解析度					
– 前置鏡頭	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– 側視鏡頭	px	–	–	–	1280 × 712
視野 ^{A)}					
– 前置鏡頭	°	75	75	70	70
– 側視鏡頭	°	–	–	–	75
焦距					
– 前置鏡頭	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– 側視鏡頭	mm	–	–	–	20–50
最大攝像機鏡頭燈照明強度 ^{B)}	lx	200	200	200	200
攝像機鏡頭 / 電纜在柴油、機油、乙醇、汽油、AdBlue® 和鹽水 (26.5% 含鹽量) 中的最長浸入時間	分	30	30	30	30 ^{C)}
防護等級		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) 以跨圖像對角線測量

B) 在距離 50 mm 和黑暗環境時

C) 不含開關元件

D) 開關元件: IP54

操作

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: 若要在前置鏡頭和側視鏡頭之間切換，請按切換按鈕 (4)。

廢棄物處理

必須以符合環保要求的方式處理廢棄的電器、配件和包裝材料。

電器不可以丟棄在一般的家庭垃圾中!



한국어

안전 수칙

- ▶ 카메라 케이블 장착 및 조작과 관련된 내용은 산업용 내시경의 사용 설명서에서 확인하십시오.

제품 및 성능 설명

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

본 카메라 케이블은 아래에 제시된 산업용 내시경 모델과만 함께 사용할 수 있습니다.

– GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C

– GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

제품의 주요 명칭

그림의 부품에 매겨진 번호는 그래픽 페이지의 제품 그림에 해당됩니다.

- (1) 카메라 케이블
- (2) 카메라 헤드
- (3) 전면 카메라
- (4) 듀얼 카메라 전환 버튼 (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) 전환 장치 (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) 측면 카메라 (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

제품 사양

카메라 케이블		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
품번		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
카메라 헤드 직경	mm	8.3	8.3	3.9	8.2
카메라 케이블 길이	m	1.5	3.5	1.5	1.5
듀얼 카메라		-	-	-	●
방향 설정 기능에 적합(AutoUp 또는 Up Indication)		●	●	-	-
해상도					
- 전면 카메라	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
- 측면 카메라	px	-	-	-	1280 × 712
시야 ^{A)}					
- 전면 카메라	°	75	75	70	70
- 측면 카메라	°	-	-	-	75
초점 거리					
- 전면 카메라	mm	30-80	30-80	30-80	30-80
- 측면 카메라	mm	-	-	-	20-50
카메라 헤드 라이트의 최대 광도 ^{B)}	lx	200	200	200	200
디젤, 엔진 오일, 에탄올, 벤진, AdBlue® 및 염수(염분 26.5 %) 에서 카메라 헤드 및 카메라 케이블의 최대 담금 시간	min	30	30	30	30 ^{C)}
보호 등급		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) 화면 사이즈를 통해 측정됨

B) 50 mm 간격 및 어두운 배경에서

C) 전환 장치 제외

D) 전환 장치: IP54

작동

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: 전면 카메라와 측면 카메라 사이에서 전환하려면 전환 버튼 (4) 을 누르십시오.

처리

전자장치, 액세서리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.



전기 기기를 가정용 쓰레기로 버리지 마십시오!

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย

- ▶ โปรดอ่านคำแนะนำในการติดตั้งและใช้งานสายกล้องจากคู่มือการใช้งานของกล้องตรวจสอบ

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

สามารถใช้สายเคเบิลกล้องได้กับกล้องตรวจจับเหล่านี้เท่านั้น:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

ส่วนประกอบที่แสดงในภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบที่แสดงในภาพอ้างอิงถึงผลิตภัณฑ์ที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) สายกล้อง
- (2) หัวกล้อง
- (3) กล้องด้านหลัง

- (4) ปุ่มสลับการทำงานของกล้องคู่ (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) แผงสวิตช์ควบคุม (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) กล้องด้านข้าง (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

ข้อมูลทางเทคนิค

สายกล้อง		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
หมายเลขสินค้า		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
เส้นผ่านศูนย์กลางของหัวกล้อง	มม.	8.3	8.3	3.9	8.2
ความยาวของสายกล้อง	ม.	1.5	3.5	1.5	1.5
กล้องคู่		-	-	-	●
เหมาะสำหรับฟังก์ชันกำหนดทิศทาง (AutoUp หรือ Up Indication)		●	●	-	-
ความละเอียด					
- กล้องด้านหลัง	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
- กล้องด้านข้าง	px	-	-	-	1280 × 712
ระยะการมองเห็น ^{A)}					
- กล้องด้านหลัง	°	75	75	70	70
- กล้องด้านข้าง	°	-	-	-	75
ระยะโฟกัส					
- กล้องด้านหลัง	มม.	30-80	30-80	30-80	30-80
- กล้องด้านข้าง	มม.	-	-	-	20-50
ระดับการส่องสว่างสูงสุดของไฟบนหัวกล้อง ^{B)}	ลักซ์	200	200	200	200
ระยะเวลาสูงสุดในการจุ่มหัว/สายกล้องลงในน้ำมันดีเซล, น้ำมันเครื่อง, เอทิลแอลกอฮอล์, น้ำมันเบนซิน, AdBlue® และน้ำเกลือ (ที่มีเกลือเป็นส่วนประกอบ 26.5 %)	นาที	30	30	30	30 ^{C)}
ประเภทการป้องกัน		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) วัดจากเส้นทแยงมุมของรูปภาพ

B) เมื่อมีระยะห่าง 50 มม. และอยู่ในที่มืด

C) แผงสวิตช์ควบคุมด้านนอก

D) แผงสวิตช์ควบคุม: IP54

การปฏิบัติงาน

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: หากต้องการสลับระหว่างกล้องด้านหลังกับกล้องด้านข้าง ให้กดปุ่มสลับการทำงาน (4)

การกำจัดขยะ

อุปกรณ์ไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



ห้ามทิ้งอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ลงในขยะครัวเรือน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan

- Bacalah panduan pengoperasian kamera inspeksi untuk pemasangan dan pengoperasian kabel kamera.

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Data teknis

Kabel kamera		Imager GIC 4/5 8.3mm/1.5m	Imager GIC 4/5 8.3mm/3.5m	Imager GIC 4/5 3.9mm/1.5m	Imager GIC 4/5 Dual Camera/1.5m
Nomor barang		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Diameter kepala kamera	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Panjang kabel kamera	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Kamera ganda		–	–	–	●
cocok untuk fungsi orientasi (AutoUp atau Up Indication)		●	●	–	–
Resolusi					
– Kamera depan	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Kamera samping	px	–	–	–	1280 × 712
Area pandang ^{A)}					
– Kamera depan	°	75	75	70	70
– Kamera samping	°	–	–	–	75
Jarak fokus					
– Kamera depan	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Kamera samping	mm	–	–	–	20–50
Tingkat kecerahan maks. lampu kepala kamera ^{B)}	lx	200	200	200	200
Waktu perendaman maks. kepala kamera/kabel kamera dalam diesel, oli mesin, etanol, bensin, AdBlue®, dan air garam (kandungan garam 26,5 %)	min	30	30	30	30 ^{C)}
Jenis perlindungan		IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) diukur dengan ukuran display

B) Pada jarak 50 mm dan di area yang gelap

C) kecuali elemen switch

D) Elemen switch: IP54

Tujuan penggunaan

Kabel kamera hanya boleh digunakan dengan kamera inspeksi ini:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar produk di halaman grafik.

- (1) Kabel kamera
- (2) Kepala kamera
- (3) Kamera depan
- (4) Tombol beralih untuk kamera ganda (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (5) Elemen switch (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)
- (6) Kamera samping (**GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m**)

Pengoperasian

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Tekan tombol beralih (4) untuk beralih antara kamera depan dan samping.

Cara membuang

Perangkat elektronik, aksesoris, dan kemasan harus didaur ulang secara ramah lingkungan.



Jangan membuang perangkat elektronik ke dalam sampah rumah tangga!

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Cáp camera chỉ có thể được sử dụng với các camera kiểm tra này:

- GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C
- GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C

Các bộ phận được minh họa

Sự đánh số các đặc tính sản phẩm là để tham khảo hình minh họa của sản phẩm trên trang hình ảnh.

- (1) Cáp camera
- (2) Đầu camera
- (3) Camera phía trước
- (4) Nút chuyển đổi camera kép (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) Phần tử chuyển đổi (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) Camera bên hông (GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn

- Để lắp đặt và điều khiển camera, hãy đọc hướng dẫn vận hành cho camera kiểm tra.

Thông số kỹ thuật

Cáp camera		GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
Mã số máy		1 600 A02 R6N	1 600 A02 R6R	1 600 A02 Z66	1 600 A02 Z65
Đường kính đầu camera	mm	8,3	8,3	3,9	8,2
Chiều dài cáp camera	m	1,5	3,5	1,5	1,5
Camera kép		–	–	–	●
phù hợp cho chức năng định hướng (AutoUp hoặc Up Indication)		●	●	–	–
Độ phân giải					
– Camera phía trước	px	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720
– Camera bên hông	px	–	–	–	1280 × 712
Trường quan sát ^{A)}					
– Camera phía trước	°	75	75	70	70
– Camera bên hông	°	–	–	–	75
Khoảng cách lấy nét					
– Camera phía trước	mm	30–80	30–80	30–80	30–80
– Camera bên hông	mm	–	–	–	20–50
cường độ ánh sáng tối đa của đèn đầu camera ^{B)}	lx	200	200	200	200
thời gian ngâm tối đa của dầu/cáp camera trong dầu diesel, dầu động cơ, cồn etylic, xăng,	min	30	30	30	30 ^{C)}

Cáp camera	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m
AdBlue® và nước muối (hàm lượng muối 26,5 %)				
Mức độ bảo vệ	IP67	IP67	IP67	IP67 ^{D)}

A) được đo trên toàn bộ đường chéo ảnh

B) ở khoảng cách 50 mm và môi trường xung quanh tối

C) phần tử chuyển đổi bên ngoài

D) Phần tử chuyển đổi: IP54

Vận Hành

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: Để chuyển đổi giữa camera trước và camera bên hông, hãy nhấn nút chuyển đổi **(4)**.

Sự thải bỏ

Thiết bị điện, phụ kiện và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.



Không thải bỏ thiết bị điện với rác thải sinh hoạt!

GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C -

الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور المنتج على صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) كابل الكاميرا
- (2) رأس الكاميرا
- (3) الكاميرا الأمامية
- (4) زر تحويل الكاميرا المزدوجة
(GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) عنصر التحويل
(GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) الكاميرا الجانبية
(GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

عربي

إرشادات الأمان

◀ تركيب كابل الكاميرا واستخدامه اقرأ دليل تشغيل كاميرا الفحص.

وصف المنتج والأداء

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

يجب أن يقتصر استخدام كابل الكاميرا على كاميرا الفحص هذه:

GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C -

البيانات الفنية

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m	كابل الكاميرا
1 600 A02 Z65	1 600 A02 Z66	1 600 A02 R6R	1 600 A02 R6N	رقم الصنف
8,2	3,9	8,3	8,3	قطر رأس الكاميرا
1,5	1,5	3,5	1,5	طول كابل الكاميرا
●	-	-	-	كاميرا مزدوجة
-	-	●	●	مناسبة لوظيفة التوجيه (Up Indication أو AutoUp)
الدقة				
720 × 1280	720 × 1280	720 × 1280	720 × 1280	بيكسل
712 × 1280	-	-	-	بيكسل
نطاق الرؤية ^(A)				
70	70	75	75	°
75	-	-	-	°
المسافة البؤرية				
30-80	30-80	30-80	30-80	مم
20-50	-	-	-	مم
200	200	200	200	لكس
30 ^(C)	30	30	30	دقيقة
نوع الحماية				
IP67 ^(D)	IP67	IP67	IP67	

(A) يتم قياسه عبر قطر الصورة

(B) على مسافة تبلغ 50 مم ومحيط مظلم

(C) باستثناء عنصر التحويل

(D) عنصر التحويل: IP54

التشغيل

بين الكاميرا الأمامية والكاميرا الجانبية اضغط على زر التحويل (4).

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة الكهربائية والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع. لا تلق بالأجهزة الكهربائية ضمن المخلفات المنزلية!



GIC 12V-5-27 C, GIC 5-27 C -

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری اجزایی که در تصویر مشاهده می شود، مربوط به شکل محصول در صفحه تصاویر است.

- (1) کابل دوربین
- (2) سر دوربین
- (3) دوربین جلو
- (4) دکمه تعویض دوربین دوگانه
(GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (5) اجزای تعویض
(GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)
- (6) دوربین جانبی
(GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m)

فارسی

دستورات ایمنی

◀ برای نصب و راه اندازی کابل دوربین، دستورالعمل های دوربین بازرسی را بخوانید.

توضیحات محصول و کارکرد

به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

کابل دوربین فقط با این دوربین های بازرسی قابل استفاده است:

GIC 12V-4-23 C, GIC 4-23 C -

مشخصات فنی

کابل دوربین					
GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m	GIC 4/5 Imager 3.9mm/1.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/3.5m	GIC 4/5 Imager 8.3mm/1.5m		
1 600 A02 Z65	1 600 A02 Z66	1 600 A02 R6R	1 600 A02 R6N		شماره فنی
8,2	3,9	8,3	8,3	mm	قطر سر دوربین
1,5	1,5	3,5	1,5	m	طول کابل دوربین
●	-	-	-		دوربین دوگانه
-	-	●	●		مناسب برای عملکرد ردیابی (Up Indication یا AutoUp)
					وضوح تصویر
1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	1280 × 720	px	- دوربین جلو
1280 × 712	-	-	-	px	- دوربین جانبی
					میدان دید ^(A)
70	70	75	75	°	- دوربین جلو
75	-	-	-	°	- دوربین جانبی
					فاصله کانونی
80-30	80-30	80-30	80-30	mm	- دوربین جلو
50-20	-	-	-	mm	- دوربین جانبی
200	200	200	200	lx	حداکثر شدت نور در چراغ سر دوربین ^(B)
^(C) 30	30	30	30	min	حداکثر زمان قرارگیری سر/کابل دوربین در دیزل، روغن موتور، الکل اتیلیک، بنزین، AdBlue® و آب نمک (26,5 % محتوای نمک)
^(D) IP67	IP67	IP67	IP67		نوع حفاظت

(A) اندازه گیری شده از طریق اندازه تصویر

(B) در فاصله 50 mm و محیط تاریک

(C) به جز اجزای تعویض

(D) اجزای تعویض: IP54

عملکرد

GIC 4/5 Imager Dual Camera/1.5m: برای تغییر بین دوربین جلو و جانبی، دکمه تعویض (4) را فشار دهید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، متعلقات و بسته بندی ها باید به روشی سازگار با محیط زیست بازیافت شوند.

دستگاه های برقی را در زباله دان خانگی نیندازید!

